

24/2008

**ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU  
K PROJEKTU ČÍSLO KE-07/I. (ĎALEJ LEN „ZMLUVA“)**

**uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov**

medzi

**Poskytovateľom nenávratného finančného príspevku:**

**Nadácia SPP**

zapísaná v registri nadácií vedenom Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky pod číslo 203/Na-2002/689

so sídlom: Mlynské nivy 44/a, 825 11 Bratislava

IČO: 31 818 625

bankové spojenie: DEXIA banka Slovensko, a.s., č.ú. 7811555001/5600

zastúpená štatutárnym zástupcom: Ing. Peter Kamenický, správca Nadácie SPP

(ďalej len „**poskytovateľ**“)

a

**Konečným prijímateľom:**

**Mestská časť Košice - Sever**

Sídlo: Festivalové námestie 2, 041 70 Košice

IČO: 690929

Bankové spojenie: DEXIA banka Slovensko, a.s., č.ú. 0569526007/5600

Štatutárny zástupca: JUDr. Andreja Takáčová

(ďalej len „**prijemca**“ )

**Úvodné ustanovenie**

Projekt „Viacúčelové ihriská“ sa uskutočňuje na základe spolupráce medzi Nadáciou SPP a Úradom vlády Slovenskej republiky.

**Článok I.**

**Definícia pojmov**

Pre účely tejto zmluvy sa rozumie pod pojmom:

- a) „**Poskytovateľ nenávratného finančného príspevku**“ (ďalej len poskytovateľ) je pre účely tejto Zmluvy Nadácia SPP, ktorá zabezpečuje poskytnutie finančných prostriedkov zo zdrojov rozpočtovej rezervy predsedu vlády SR.
- b) „**Nenávratný finančný príspevok**“ (ďalej len NFP) - predstavuje finančné prostriedky zo zdrojov rozpočtovej rezervy predsedu vlády SR a zdrojov Nadácie SPP poskytnuté prijímateľovi prostredníctvom Nadácie SPP na základe schváleného projektu
- c) „**Konečný prijímateľ**“ (ďalej len príjemca) - obec, právnická osoba, resp. samostatný územný samosprávny a správny celok Slovenskej republiky združujúci osoby, ktoré majú na ich území trvalý pobyt, ktorej sú za účelom realizácie projektu poskytované prostriedky na realizáciu projektu
- d) „**zhotoviteľ**“ – zhotoviteľ diela „viacúčelové ihrisko“ vybraný na základe výsledkov výberového konania, pričom na jeho priebeh sa primerane použijú ustanovenia zákona č. 25/2006 o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení,
- e) „**projekt**“ je predmet činnosti, ktorú je zaviazaný na základe tejto zmluvy vykonať príjemca.
- f) „**technická komisia**“ komisia zriadená za účelom vyhodnotenia jednotlivých žiadostí, ktorá odporúča zmiešanej pracovnej komisii, či podporiť alebo nepodporiť projekt, resp. podporiť ho s podmienkou. Technická komisia je zložená zo zástupcov nominovaných Úradom vlády a zo zástupcov nominovaných zhotoviteľmi diela a medzi jej hlavné úlohy patrí posúdenie skutočností, či žiadateľ zabezpečil vykonanie všetkých zemných a prípravných podkladových

prác v súlade so vzorovým projektom viacúčelového ihriska tak, aby zhotoviteľ diela mohol začať so zhotovovaním diela.

## **Článok II. Predmet a účel zmluvy**

- (1) Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí NFP zo strany poskytovateľa príjemcovi, za účelom spolufinancovania realizácie schváleného projektu „Výstavby viacúčelového ihriska“ (ďalej aj „projekt“).  
Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:
  - Príloha č. 1 Technické podmienky pre realizáciu výstavby viacúčelových ihrísk s umelou trávou
  - Príloha č. 2 Pokyny pre spracovanie Správy o ukončení realizácie projektu
  - Príloha č. 3 Všeobecné podmienky pre poskytovanie nenávratných finančných príspevkov
  - Príloha č. 4 Vzorový projekt
- (2) Účelom tejto zmluvy je spolufinancovanie schváleného projektu prijímateľa, a to poskytnutím NFP príjemcovi. Prijemca sa zaväzuje poskytnutý NFP použiť len na zhotovenie diela, ktoré je predmetom projektu za účelom podpory športu detí a mládeže.
- (3) Poskytovateľ sa zaväzuje, že na základe tejto zmluvy a pri splnení podmienok uvedených v tejto zmluve poskytne príjemcovi NFP, v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy a jej príloh.
- (4) Prijemca sa zaväzuje, že poskytnutý NFP použije v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohách na realizáciu projektu, na spolufinancovanie ktorého bol NFP príjemcovi poskytnutý, a to len na účel podpory športu detí. Prijemca zodpovedá za riadnu realizáciu schváleného projektu. Prijemca súčasne zodpovedá za efektívne, hospodárne a účinné čerpanie prostriedkov určených na realizáciu projektu.
- (5) Prijemca berie na vedomie, že časť NFP je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky. Na použitie týchto prostriedkov, kontrolu použitia týchto prostriedkov a vymáhanie ich neoprávneného použitia alebo zadržania sa vzťahuje režim upravený v zákone č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení, zákon č. 440/2000 Z.z. o správach finančnej kontroly v platnom znení, zákon č. 502/2001 o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

## **Článok III. Trvanie a podmienky realizácie projektu**

- (1) Prijemca je povinný zrealizovať schválený projekt uvedený v článku II. tejto zmluvy v súlade so špecifikáciou projektu (Príloha č.1) a v súlade so Všeobecnými podmienkami poskytovania nenávratného finančného príspevku (Príloha č.3), a to od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 15.12.2008.
- (2) Postup pri realizácii projektu:
  - a) Prijemca je povinný, po získaní všetkých nevyhnutne potrebných individuálnych právnych aktov, t.j. administratívny povolení, vyjadrení a pod. od príslušných orgánov, ktoré sú nevyhnutné na riadne začatie a dokončenie diela, začať realizovať všetky prípravne zemné a podkladové práce podľa vzorového projektu, ktorú obdrží od zhotoviteľa diela. Náklady na prípravne zemné a podkladové práce znáša príjemca na vlastné náklady. Pri realizácii prípravných zemných a podkladových prác musí príjemca postupovať podľa Vzorového projektu, ktorý tvorí prílohu č. 4 tejto zmluvy a musí používať výhradne vyhovujúce materiály stanovené zhotoviteľom diela.
  - b) Termín ukončenia prípravných zemných a podkladových prác bude určený po dohode s technickou komisiou, pričom príjemca je povinný dohodnutý termín dodržať.
  - c) Kontrolu vykonania prípravných zemných a podkladových prác vykoná technická komisia.

- d) Zhotoviteľ preberie stavenisko iba po kontrole riadneho vykonania prípravných zemných a podkladových prác. Následne bude medzi príjemcom a zhotoviteľom diela podpísaná zmluva o dielo, ktorej výsledkom bude výstavba športového zariadenia s názvom „Viacúčelové ihrisko“. Zhotoviteľ diela zhotovuje dielo na vlastné náklady a na vlastné nebezpečenstvo.
  - e) Výsledkom projektu bude ihrisko určené pre podporu športu detí a mládeže (ďalej len „ihrisko“)
  - f) Prijemca je povinný zabezpečiť od zhotoviteľa riadne vyúčtovanie nákladov na zhotovenie diela, na ktorom základe príjemca a zhotoviteľ podpíšu preberací protokol o prevzatí diela a následne príjemca a poskytovateľ spíšu protokol o odovzdaní ihriska do užívania.
- (3) Prijemca počas realizácie projektu:
- a) nesmie meniť schválený projekt v tej miere, že by zmena narušila povahu projektu;
  - b) nesmie meniť schválený projekt v tej miere, že by zmena narušila podmienky realizácie projektu;
  - c) nesmie meniť schválený projekt v tej miere, že by zmena znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody podnikateľskému subjektu alebo právnickej osobe verejného práva;
  - d) je povinný písomne informovať poskytovateľa o akejkoľvek okolnosti, ktorá môže spôsobiť zmenu týkajúcu sa projektu, alebo ktorá spôsobila zmenu projektu, a to bezodkladne po tom, ako sa o tejto okolnosti dozvedel;
  - e) je povinný najneskôr do 30 pracovných dní pred uplynutím lehoty realizácie projektu, alebo jeho časti, podľa Prílohy č.1 písomne požiadať poskytovateľa o jej predĺženie ak z objektívnych dôvodov dochádza k omeškaniu ukončenia projektu, pričom objektivnosť dôvodov je povinný zdôvodniť;
  - f) ak z objektívnych dôvodov je nevyhnutné pristúpiť k zmene v zmluve, je povinný predložiť „Žiadosť o povolenie vykonania zmeny v zmluve“, ktorá musí byť odôvodnená, inak ju poskytovateľ bez ďalšieho posudzovania zamietne;
  - g) je povinný poskytovateľovi po ukončení realizácie projektu predložiť „Správu o ukončení realizácie projektu“, viď Príloha č. 2
- 4) Ak nejde o prípady zmeny projektu uvedené v ods. 3 písm. a) až e) tohto článku, môže sa v odôvodnených prípadoch poskytovateľ dohodnúť s príjemcom na zmene projektu alebo niektorej jeho časti. Dohoda o zmene projektu alebo niektorej jeho časti musí mať formu písomného dodatku k tejto zmluve a príslušnej prílohe tejto zmluvy a je účinná dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami. Na uzavretie dohody o zmene projektu alebo niektorej jeho časti nemá príjemca právny nárok.

#### **Článok IV. Oprávnené náklady**

- (1) Za oprávnené náklady na schválený projekt môžu byť považované len náklady, ktoré vyplývajú zo schváleného projektu pre realizáciu projektu.
- (2) Za oprávnené náklady sa považujú len náklady, ktoré sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne a ktoré sa navzájom neprekrývajú. Oprávnené náklady a ich úhrada musí byť v súlade so právnym poriadkom Slovenskej republiky.

#### **Článok V. Výška nenávratného finančného príspevku**

- (1) Celková výška NFP poskytnutého na základe tejto zmluvy príjemcovi je 1 200 000 SKK (slovom jeden milión dvestotísíc korún slovenských) / 39 832,70 EUR (slovom tridsaťdeväťtisícosemstotridsaťdva euro sedemdesiat centov).
- (2) Prípravné zemné a podkladové práce nie sú súčasťou oprávnených projektových nákladov, tzn. že sú nad rámec NFP 1.200.000,- SKK. Prijemca si ich zabezpečuje na vlastné náklady na základe poskytnutého vzorového projektu, ktorý obdrží. Cena prípravných zemných prác je individuálna a závisí od umiestnenia ihriska (zelená lúka, asphalt a pod.).

## **Článok VI. Účet príjemcu**

- (1) Poskytovateľ poskytuje NFP príjemcovi bezhotovostne na príjemcom za účelom poskytnutia NFP osobitne zriadený bankový účet (ďalej len „dotačný účet príjemcu“).

Banka: Dexia banka Slovensko, a.s.  
Kód banky: 5600  
Číslo účtu: 0569526007/5600  
VS:KE-07/I.  
KS:0558

- (2) V súvislosti s realizáciou projektu je príjemca povinný prijímať platby a realizovať platby výlučne prostredníctvom dotačného účtu.

## **Článok VII. Poukázanie platby**

1. Poskytovateľ prevedie finančné prostriedky na Dotačný účet príjemcu za účelom uhradenia ceny za realizáciu diela výstavby športového zariadenia s názvom „Viacúčelové ihrisko“ do 30 dní od podpísania Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, ktoré príjemca ďalej po uskutočnení diela prevedie v prospech zhotoviteľa diela na účet ním určený.
2. Poskytnutá platba bude realizovaná z účtu poskytovateľa v Dexia banke Slovensko, a.s. (číslo účtu 7811555001/5600), na ktorý bola poskytnutá Dotácia z rozpočtovej rezervy predsedu vlády Slovenskej republiky.
3. Po ukončení projektu bude medzi príjemcom a poskytovateľom spísaný písomný protokol o odovzdaní ihriska do užívania, ktorý bude obsahovať doklady preukazujúce skutočnú výšku oprávnených nákladov na zhotovenie diela. Tento protokol bude dokladom pre Dexia banku Slovensko, a.s., aby zhotoviteľovi diela z dotačného účtu príjemcu zaplatila vopred stanovenú cenu za dielo, ktorá môže byť maximálne do výšky podľa čl. V tejto zmluvy.
4. Deň pripísania finančných prostriedkov na dotačný účet príjemcu sa považuje za deň čerpania finančného príspevku.
5. Príjemca je povinný do 10 dní od doručenia výzvy poskytovateľa:
  - a) vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky, ktoré neboli použité na účel dohodnutý v čl. II tejto zmluvy. Povinnosť príjemcu vrátiť poskytnuté finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) po ukončení projektu. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ,
  - b) vrátiť poskytovateľovi aj tú výšku finančných prostriedkov, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutého NFP ku dňu ukončenia projektu.
  - c) je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (úroky) z týchto finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho samostatný dotačný účet počas trvania realizácie projektu.

## **Článok VIII. Ďalšie povinnosti príjemcu**

- (1) Príjemca je povinný informovať poskytovateľa o začatí realizácie projektu, a to buď emailom na adresu: lenka@nadaciaspp.sk alebo písomne prostredníctvom poštovej zásielky.
- (2) Príjemca je povinný vo všetkých dokumentoch, ktoré je na základe tejto zmluvy povinný predkladať poskytovateľovi a oprávnenému kontrolnému orgánu, uvádzať úplne a pravdivé informácie.
- (3) V prípade ak príjemca v rámci realizácie schváleného projektu bude uzatvárať zmluvy s ďalšími dodávateľmi tovarov, prác a služieb (ďalej aj „dodávky“), okrem zhotoviteľa diela alebo bude uzatvárať dodávky, ktoré budú nad rámec NFP je povinný tak robiť výlučne v písomnej forme.

Príjemca je povinný zabezpečiť (najmä formou zmluvy), aby zmluvný dodávateľ vyhotovil a príjemca odovzdal účtovné doklady za každú dodávku v potrebnom počte rovnopisov tak, aby príjemca bol schopný splniť svoju povinnosť. Príjemca je povinný pred prevodom finančných prostriedkov (zaplatením dodávky) vykonať s vynaložením riadnej a odbornej starostlivosti vecnú a formálnu kontrolu každého účtovného dokladu vyhotoveného dodávateľom v zmysle zákona č.431/2002 Z. z. o účtovníctve v platnom znení.

- (4) Náklady príjemcu na dodávky hrazené z NFP a neuskutočnené v súlade so zákonom č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení a o zmene zákona č. 575/2001 Z.z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení zmien a doplnkov, alebo v súlade s §281 až §288 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, nemôžu byť uznané za oprávnené náklady a v prípade ak budú preplatené, dotknuté prostriedky sa budú považovať za neoprávnené použité prostriedky štátneho rozpočtu.
- (5) Príjemca je povinný uchovávať túto zmluvu vrátane jej príloh a doplnkov a všetky doklady týkajúce sa poskytnutého NFP v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve, najmenej však 10 rokov od ukončenia projektu.
- (6) Príjemca je povinný písomne oznámiť poskytovateľovi všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv alebo súvisia s plnením tejto zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto zmluvy týkajú alebo môžu týkať, a to do 15 pracovných dní ich vzniku.
- (7) Príjemca je povinný po dobu trvania zmluvného vzťahu bezodkladne po odovzdaní ihriska od zhotoviteľa poistiť ihrisko, ktoré nadobudol, a to úplne alebo sčasti z NFP poskytnutého na základe tejto zmluvy, a to pre prípad jeho poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd, ktoré na ňom vzniknú.
- (8) Príjemca je povinný oznámiť poskytovateľovi každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovaného na základe tejto zmluvy, a to do 15 pracovných dní od jej vzniku. Príjemca je v rovnakej lehote povinný informovať poskytovateľa o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti uvedenej v predchádzajúcej vete.
- (9) Príjemca je povinný uviesť po uzatvorení zmluvy do všetkých ním vypracovaných podkladov (najmä vo forme oznámenia vo vzorovom projekte) a počas realizácie projektu na mieste realizácie projektu označiť tabuľou s logom poskytovateľa, ktorú mu dodá poskytovateľ. Znenie o podpore projektu má nasledovnú podobu: „*Tento projekt sa uskutočnil vďaka finančnej podpore Úradu vlády SR a Nadácie SPP*“. Príjemca je povinný zabezpečiť, aby aj po skončení realizácie projektu bolo miesto realizácie projektu trvalo označené oznámením, že na realizácii projektu sa spolupodieľali Nadácia SPP a Úrad vlády.
- (10) Príjemca je povinný počas účinnosti tejto zmluvy písomne informovať poskytovateľa do 15 pracovných dní od začatia súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto zmluvy voči nemu začali. Príjemca je povinný bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 5 pracovných dní od momentu, kedy mu bol doručený návrh na vyhlásenie konkurzu, písomne informovať poskytovateľa.
- (11) Príjemca nesmie požadovať na realizáciu tohto projektu dotáciu alebo príspevok z iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, predvstupových fondov EÚ alebo z iných finančných prostriedkov zo štrukturálnych fondov EÚ.
- (12) Príjemca nesmie využívať alebo umožniť využívať ihrisko „Viacúčelové ihrisko“ výlučne na komerčné účely, t.j. ihrisko bude slúžiť prevažne bezplatnému užívaniu verejnosti, teda účelu uvedenému v žiadosti o poskytnutie Príspevku. Príjemca môže užívanie ihriska spoplatniť, maximálne však na 2 hodiny denne, čo musí jasne na danom mieste vyznačiť, pričom peňažné prostriedky takto získané smie ďalej použiť len na opravy a zveľaďovanie ihriska, o čom je povinný viesť evidenciu.
- (13) Po ukončení realizácie projektu je príjemca povinný predkladať raz ročne v intervaloch počas obdobia 10 rokov správu o výsledkoch projektu a využívaní ihriska, vrátane jeho komerčného využitia.

### **Článok IX. Vedenie účtovníctva**

- (1) Prijemca sa zaväzuje viesť jasne rozlíšené účtovníctvo v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v platnom znení a nadväzujúcimi vykonávacími opatreniami Ministerstva financií Slovenskej republiky, v ktorom osobitne zaznamenáva a vykazuje všetky účtovné operácie týkajúce sa projektu. V prípade, ak tomu nebráni dôležitá prekážka vedie prijemca účtovníctvo v elektronickej podobe.
- (2) Platby vykonané prijemcom sa dokladujú zúčtovacími dokladmi. (Príloha č. 2)
- (3) Prijemca je povinný uchovávať všetky podporné dokumenty, ktoré sa týkajú výdavkov a kontrol na projekt v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v platnom znení, minimálne však 10 rokov od ukončenia realizácie projektu.

### **Článok X. Zodpovednosť za porušenie zmluvy**

- (1) V prípade, ak prijemca poruší ktorúkoľvek povinnosť ku ktorej sa zaviazal podľa tejto zmluvy, poskytovateľ vyzve prijemcu, aby odstránil nedostatky, najmä ak:
  - a) v akomkoľvek dokumente predloženom na základe tejto zmluvy uvedie nepravdivé údaje,
  - b) neplní účel alebo neplní rozsah, na ktorý mu bol poskytnutý NFP podľa tejto zmluvy
  - c) prostriedky NFP používa v rozpore s dohodnutým účelom.
- (2) Poskytovateľ vyzve prijemcu, aby odstránil zistené nedostatky, ktoré sú v rozpore s touto zmluvou a určí mu na to dodatočnú 30-dňovú lehotu. Dodatočná lehota začína plynúť dňom doručenia výzvy na odstránenie nedostatku prijemcovi. V prípade, ak prijemca svoje povinnosti nesplní a nedostatky neodstráni ani v dodatočnej lehote, môže poskytovateľ po zvážení okolností a závažnosti porušenia tejto zmluvy postupovať podľa čl. XI tejto zmluvy.
- (3) Prijemca nezodpovedá za porušenie zmluvnej povinnosti, ak splneniu jeho povinnosti bráni prekážka, ktorá nastala nezávisle od jeho vôle, ak nemožno rozumne predpokladať, že by prijemca túto prekážku alebo jej následky včas odvrátil alebo prekonal alebo že by v čase podpisu tejto zmluvy túto prekážku predvídal.
- (4) Prijemca berie na vedomie, že vzhľadom na povahu finančného príspevku poskytnutého na základe tejto zmluvy (prostriedky štátneho rozpočtu) je orgán príslušný v zmysle osobitných predpisov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly, oprávnený vymáhať od prijemcu finančný príspevok aj bez podnetu poskytovateľa alebo nad rámec podnetu poskytovateľa. V prípade sporu sa o oprávnenosti použitia alebo zadržania prostriedkov finančného príspevku vždy rozhodne v príslušnej správe finančnej kontroly.

### **Článok XI. Odstúpenie od zmluvy**

- (1) Poskytovateľ bezodkladne odstúpi od tejto zmluvy, ak to považuje za potrebné vzhľadom na okolnosti a závažnosť porušenia zmluvnej povinnosti a ak tento postup je účelný. Poskytovateľ môže od tejto zmluvy bezodkladne odstúpiť najmä v prípadoch, ak prijemca
  - a. porušil svoje zmluvné záväzky z tejto zmluvy takým spôsobom, ktorý neumožňuje vecnú a časovú realizáciu projektu,
  - b. porušil svoje zmluvné záväzky z tejto zmluvy opakovane alebo ak porušil svoj zmluvný záväzok úmyselne.
  - c. v prípade zastavenia realizácie projektu z dôvodov na strane prijemcu.
  - d. v prípade, že prijemca neukončí realizáciu projektu do 15.12.2008.

- (3) Odstúpenie od tejto zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení príjemcovi. Dňom účinnosti odstúpenia od tejto zmluvy je prijímateľ povinný vrátiť celý finančný príspevok už poskytnutý na základe tejto zmluvy.

## **Článok XII. Sankcie**

- (1) V prípade, že nebudú dodržané zmluvne dohodnuté podmienky a prijímateľ bude používať NFP v rozpore s účelom tejto zmluvy poskytovateľ si bude uplatňovať od prijímateľa vrátenie NFP v plnej výške spolu s úrokom z omeškania vo výške 0,05 % denne do zaplatenia v súdnom konaní.
- (2) Pokiaľ dôjde k porušeniu povinnosti podľa čl. VIII ods. 12 tejto zmluvy, prijímateľ je povinný okrem vrátenia NFP v plnej výške zaplatiť poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 200.000,- Sk.

## **Článok XIII. Zverejňovanie informácií**

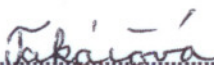
- (1) Prijemca súhlasí s tým, že Úrad vlády Slovenskej republiky a Nadácia SPP majú právo zverejňovať informácie o subjektoch a projektoch, ktoré boli podporené v programe rozvoja športovej infraštruktúry a výstavby športových zariadení s názvom „Viacúčelové ihriská“;

## **Článok XIV. Záverčné ustanovenia**

- 1) Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 2) Všetky prílohy k tejto zmluve tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.
- 3) Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený touto zmluvou sa bude riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka (zák. č. 513/1991 Zb. v platnom znení) a ďalšími relevantnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 4) Prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy sa budú riešiť prednostne mimosúdnu dohodou.
- 5) Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k tejto zmluve. Akékoľvek zmeny obsahu tejto zmluvy prerokuje vykonávateľ s príjemcom najneskôr do 30 pracovných dní od prijatia návrhu dodatku na zmenu od príjemcu.
- 6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej tejto zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný touto zmluvou.
- 7) Táto zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z toho 1 rovnopis obdrží príjemca, 1 rovnopis obdrží poskytovateľ, 1 rovnopis obdrží Úrad vlády.
- 8) Nadobudnutím účinnosti tejto zmluvy sa príjemcovi udeľuje súhlas so začatím prác na realizáciu projektu uvedeného v čl. II tejto zmluvy.
- 9) Zmluvné strany prehlasujú, že si text tejto zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli. Zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné, jasné a určité, zástupcovia zmluvných strán sú oprávnení k podpisu tejto zmluvy a na znak súhlasu ju schválili a podpísali.

Košice, dňa 11.7.2008

**Za Prijemcu:**

  
.....  
JUDr. Andreja Takáčová

**Štatutárny zástupca**

Bratislava, dňa 11.7.2008

**Za Poskytovateľa:**

  
.....  
Ing. Peter Kamenický

**správca Nadácie SPP**

Prílohy:

Príloha č. 1 – Špecifikácia projektu

Príloha č. 2 – Správa o ukončení realizácie projektu a Vyúčtovanie

Príloha č. 3 – Všeobecné podmienky na poskytovanie nenávratných finančných príspevkov v  
Programе rozvoja športovej infraštruktúry a výstavby športových zariadení s názvom „Viacúčelové  
ihriská

Príloha č. 4 – Vzorový projekt



## Príloha č. 1

### Technické podmienky pre realizáciu výstavby viacúčelových ihrísk s umelou trávou :

Predmetom je dodávka a realizácia viacúčelového športového ihriska nasledovnej špecifikácie

- rozmer osová dĺžka 33m  
osová šírka 18m
- povrch ihriska - umelý trávnik – multifunkčný, výška vlákna 15 - 20 mm, vlákno monofilament alebo fibril, počet vpichov minimálne 20000/m<sup>2</sup>, farba zelená, variantne červená,
- čiarovanie v ihrisku - farebne odlišené podľa typu športu
- účel –,možnosť rekreačného užívania ihriska pre mini futbal, tenis, volejbal, basketbal, hádzaná, nohejbal
- oplotenie ihriska - riešené mantinelovým systémom s ochrannými sieťami, mantinely - rám z pozinkovanej ocele alebo hliníka, výplň plastové dosky, výška 1m, ochranné siete - súčasť kratších mantinelov (po šírke ihriska - 18m) výška 3m vstupné brány – 2ks, bezbariérový systém alebo uzamykateľné
- športové príslušenstvo - brány pre mini futbal - 4x2m osadené v strede kratších mantinelov, basketbalové stojany samostatne osadené alebo súčasť mantinelového systému, tenisové stĺpiky vrátane siete, volejbalové stĺpiky vrátane siete.

## Príloha č. 2

### Pokyny pre spracovanie Správy o ukončení realizácie projektu

Po ukončení projektu, najneskôr však do 15.12.2008 je príjemca povinný predložiť poskytovateľovi Správu o ukončení realizácie projektu, ktorého súčasťou je programová správa a vyúčtovanie projektu.

Správy budú obsahovať súhrn aktivít podniknutých v rámci projektu, súhrn dosiahnutých výsledkov, vyúčtovanie, fotodokumentáciu. Správu je potrebné doručiť v 2 kópiách.

V súlade so schváleným rozpočtom poskytne príjemca vyúčtovanie výdavkov ako aj inej ako finančnej podpory, získanej v období čerpania NFP z projektu. Kópie účtovných dokladov sú povinnou prílohou vyúčtovania. Kópie dokladov nemusia byť notársky overené. Originály účtovných dokladov si Obdarovaný ponechá vo svojej účtovnej evidencii tak, aby mohli byť kedykoľvek prístupné kontrole.

#### Vyúčtovanie musí obsahovať:

- a) písomné vecné vyhodnotenie akcie, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu
- b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie napr. daňový doklad (faktúru, pokladničný doklad) s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z.z. o DPH v znení neskorších predpisov, kúpnu zmluvu, zmluvu o dielo, objednávky, dodacie listy, doklad o zaradení zakúpeného majetku, výpis z účtu a pod. Súčasťou vyúčtovania je aj
  - celková rekapitulácia výdavkov
  - vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutého NFP
  - rozdelenie NFP na bežné a kapitálové výdavky
  - doklad o zaradení diela do majetku a doklad o poistení majetku
  - preberací protokol alebo iný doklad o prevzatí - odovzdaní stavby medzi obcou a zhotoviteľom
  - predloženie písomného potvrdenia (resp. prehlásenie) príslušného zodpovedného zamestnanca žiadateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania
  - uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutým NFP u žiadateľa nachádzajú
- c) príjemca, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a § 7 zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov je povinný predložiť kompletnú dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania (§ 21 cit. zákona).

#### Programová správa má obsahovať:

1. Zhodnotenie a popísanie aktivít ktoré ste v projekte zrealizovali. Popíšte výstupy a výsledky projektu. Údaje uvádzajte čo najkonkrétnejšie.
2. Ak bol nejaký ohlas od iných ľudí, napíšte nám ho.
3. Boli naplnené ciele projektu, ktorá ste si dali v predkladanom projekte? Ak áno, ako? Ak nie, prečo nie?

Prosíme Vás aby ste k správe priložili fotografie, ktoré dokumentujú priebeh projektu v elektronickej podobe. Ďalej priložte kópie mediálnych výstupov (prípadne ich fotografie) a článkov, ktoré boli o projekte publikované.

**VŠEOBECNÉ PODMIENKY NA POSKYTOVANIE NENÁVRATNÝCH FINANČNÝCH PRÍSPEVKOV**

**Program rozvoja športovej infraštruktúry a výstavby športových zariadení s názvom „Viacúčelové ihriská“**

**Čl. I. Úvodné ustanovenia**

1. Úrad vlády Slovenskej republiky, so sídlom Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava, IČO: 00 151 513 (ďalej len „**Úrad**“) a Nadácia SPP, so sídlom Mlynské nivy 44/a, 825 11 Bratislava, IČO: 31 818 625, zapísaná v registri Ministerstva vnútra Slovenskej republiky pod č. 203/Na-2002/689 (ďalej len „**Nadácia**“) vydávajú tieto Všeobecné podmienky na poskytovanie nenávratných finančných príspevkov (ďalej len „**Všeobecné podmienky**“).
2. Všeobecné podmienky upravujú postup pred podpísaním zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len „**Zmluva**“) medzi Nadáciou a Žiadateľom a niektoré ďalšie náležitosti tejto zmluvy tak, aby tvorili základný informačný materiál pre Žiadateľa, ktorý prejavil záujem o poskytnutie nenávratného finančného príspevku (ďalej len „**Príspevok**“).

**ČL. II. SPOSOB FINANCOVANIA**

Úrad a Nadácia zabezpečujú príspevok vo výške najviac 1.200.000,- Sk na každé viacúčelové ihrisko z vlastných zdrojov. Prípravné zemné a podkladové práce nie sú súčasťou projektových nákladov, tzn. že sú nad rámec ceny viacúčelového ihriska. Každý záujemca si ich zabezpečuje na vlastné náklady na základe poskytnutého vzorového projektu, ktorý obdržia vybratí záujemcovia. Ihrisko je možné zhotoviť na akomkoľvek povrchu. Cena prípravných zemných prác je individuálna a závisí od umiestnenia ihriska (zelená lúka, asfalt a pod.).

**ČL. III. NÁLEŽITOSTI ŽIADOSTI O PRÍSPEVOK**

1. Žiadateľom o Príspevok môže byť výlučne obec, t.j. právnická osoba, samostatný územný samosprávny a správny celok Slovenskej republiky združujúci osoby, ktoré majú na ich území trvalý pobyt, ktorý žiada o poskytnutie nenávratného finančného príspevku,
2. Žiadateľ predloží svoju žiadosť spolu s ostatnými podkladmi na adresu Úradu vlády Slovenskej republiky, so sídlom Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava.
3. Náležitosti žiadosti o Príspevok:
  - a. identifikačné údaje žiadateľa – názov, sídlo, IČO, DIČ, bankový účet, štatutárny zástupca, kontaktná osoba, telefón, mobil, e-mail,
  - b. kópie nasledujúcich dokumentov – pridelenie IČO, DIČ, kópia hlavičky bankového účtu vedeného v DEXIA banke Slovensko, a.s., menovanie štatutárneho zástupcu,
  - c. písomné vyjadrenie žiadateľa o spôsobe zabezpečenia zemných a prípravných podkladových prác,
  - d. záväzné písomné vyjadrenie žiadateľa o dlhodobom udržiavaní a prevádzke viacúčelového ihriska, pričom je žiadateľ povinný starať sa o ihrisko s náležitou riadneho hospodára a musí zachovať účel užívania ihriska po dobu v trvaní najmenej 10 rokov od začatia užívania ihriska,
  - e. presný popis stavu plochy na ktorej bude zhotovené dielo spolu s jej fotografiou,

- f. plán aktivít, ktoré sa budú na viacúčelovom ihrisku realizovať a spôsob ich zabezpečenia.
4. Súčasťou žiadosti sú podklady preukazujúce skutočnosti v nej uvádzané.
  5. Žiadateľ o Príspevok nemá právny nárok na jeho poskytnutie.

#### ČL. IV. PODMIENKY POSKYTNUTIA PRÍSPEVKU

1. Nadácia poskytne Príspevok Žiadateľovi za splnenia v bode 4. tohto čl. uvedených podmienok, a to na základe celkového posúdenia žiadosti Žiadateľa.
2. Výška Príspevku poskytnutého na základe žiadosti pre 1 (slovom jeden) projekt predstavuje spolu najviac 1.200.000,- SKK (slovom jeden milión dvestotísíc slovenských korún).
3. Nadácia poskytne Príspevok výhradne na účel -
  - úhrada ceny za realizáciu diela - výstavby športového zariadenia s názvom „Viacúčelové ihrisko“ – zhotoviteľovi diela.
4. Po platnom uzatvorení Zmluvy má Žiadateľ právny nárok na poskytnutie Príspevku spôsobom uvedeným v Zmluve za splnenia nasledovných podmienok:
  - a. Žiadateľ požiadal o poskytnutie Príspevku v súlade so zverejnenými podmienkami,
  - b. Žiadateľ predložil všetky požadované podklady v súlade so zverejnenými podmienkami,
  - c. technická komisia Úradu zriadená za účelom vyhodnotenia jednotlivých žiadostí odporučila zmiešanej pracovnej komisii, podporiť projekt, resp. podporiť ho s podmienkou,
  - d. zmiešaná pracovná komisia vybrala projekt na poskytnutie Príspevku,
  - e. všetky vyhlásenia Žiadateľa uvedené v Zmluve sú pravdivé a úplné,
  - f. Žiadateľ neporušil žiadnu svoju povinnosť podľa Zmluvy,
  - g. Žiadateľ má zriadený Dotačný bankový účet v Dexia banke Slovensko a.s. na ktorom banka zablokuje celú čiastku dotácie (Príspevku) a odblokuje ju až na základe protokolu o odovzdaní ihriska do užívania za účelom uhradenia ceny za realizáciu diela (výstavba športového zariadenia s názvom „Viacúčelové ihrisko“) zhotoviteľovi diela,
  - h. Žiadateľ splnil všetky technické podmienky na realizáciu diela, tzn. že po riadnom dokončení prípravných zemných a podkladových prác, najneskôr však do 10. októbra v príslušnom roku, odovzdá určenému zhotoviteľovi diela pripravené „stavenisko“.

## ČL. V. POSTUP PO PODANÍ ŽIADOSTI O POSKYTNUTIE PRÍSPEVKU

1. Výber zo žiadateľov o Príspevok, ktorí spĺnia všetky podmienky projektu, sa uskutoční na základe rozhodnutia zmiešanej pracovnej komisie. Vybratí žiadatelia budú následne informovaní o ďalšom postupe v projekte.
2. Nadácia s vybratými žiadateľmi uzatvorí zmluvu, v zmysle ktorej bude žiadateľ povinný bez zbytočného odkladu po jej podpise vykonať všetky potrebné úkony smerujúce k získaniu nevyhnutne potrebných všetkých povolení, rozhodnutí, súhlasných stanovísk a iných individuálnych právnych aktov od príslušných orgánov, ktoré sú nevyhnutné na riadne začatie a dokončenie diela – výstavby športového zariadenia s názvom „Viacúčelové ihrisko“.
3. Žiadateľ je povinný po získaní všetkých nevyhnutne potrebných individuálnych právnych aktov od príslušných orgánov, ktoré sú nevyhnutné na riadne začatie a dokončenie diela, začať realizovať všetky prípravne zemné a podkladové práce podľa vzorového projektu, ktorý obdrží od zhotoviteľa diela. Náklady na prípravne zemné a podkladové práce znáša žiadateľ na vlastné náklady. Pri realizácii prípravných zemných a podkladových prác musí žiadateľ postupovať podľa vzorového projektu a musí používať výhradne vyhovujúce materiály stanovené zhotoviteľom diela.
4. Termín ukončenia prípravných zemných a podkladových prác bude určený po dohode s technickou komisiou, pričom je žiadateľ povinný dohodnutý termín dodržať.
5. Kontrolu vykonania prípravných zemných a podkladových prác vykoná technická komisia, ktorá v prípade ich riadneho vykonania podá o tejto skutočnosti informáciu zmiešanej pracovnej komisii.
6. Zhotoviteľ preberie stavenisko iba po kontrole riadneho vykonania prípravných zemných a podkladových prác. Následne bude medzi žiadateľom a zhotoviteľom diela podpísaná zmluva o dielo, ktorej výsledkom bude výstavba športového zariadenia s názvom „Viacúčelové ihrisko“. Zhotoviteľ diela zhotovuje dielo na vlastné náklady a na vlastné nebezpečenstvo.
7. Nadácia prevedie finančné prostriedky na Dotačný bankový účet žiadateľa v Dexia banka Slovensko a.s. za účelom uhradenia ceny za realizáciu diela výstavby športového zariadenia s názvom „Viacúčelové ihrisko“ v prospech zhotoviteľa diela.
8. Po ukončení výstavby ihriska bude spísaný medzi žiadateľom a Nadáciou písomný protokol o odovzdaní ihriska do užívania. Tento protokol bude dokladom pre DEXIA banku Slovensko, a.s., aby zhotoviteľovi diela zaplatila vopred stanovenú peňažnú čiastku (cenu za dielo).

## ČL. VI. ZAVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Úrad a Nadácia majú právo meniť tieto Všeobecné podmienky len na základe ich vzájomnej dohody, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného dodatku k Všeobecným podmienkam. Zmenu a jej účinnosť oznámia Žiadateľom zverejnením na internetových stránkach [www.uvsr.sk](http://www.uvsr.sk) a [www.nadaciaspp.sk](http://www.nadaciaspp.sk) najmenej 10 dní pred dátumom účinnosti.
2. Tieto Všeobecné podmienky nadobúdajú platnosť a účinnosť dňom podpisu Zmluvy o vzájomnej spolupráci uzatvorenej medzi Úradom a Nadáciou.

## Príloha č. 4

### VZOROVÝ PROJEKT

#### Manuál pre prípravu základov a podkladných vrstiev

##### Základný popis prác

- Základy pre bočné steny a podkladové vrstvy pod umelý trávnik mini-ihriská môžu vzniknúť na existujúcom podklade (asfalt, betón, spevnená plocha) alebo na nepripravenom podklade (rastlý terén, svah,...)
- Podkladná vrstva pod umelý trávnik musí byť v rovine so základmi pre bočné steny
- Existujúci podklad je väčšinou potrebné vyrovnať. V prípade nerovností do lemu je možnosť vyrovnania materiálmi na báze studeného asfaltu
- V prípade väčších nerovností na existujúcom podklade je možnosť vyrovnania zhutneným násypom - vrstvou jemného kameniva vhodnej frakcie
- Nepripravený podklad je potrebné upraviť na základe projektu pre zemné práce a projektu podkladných vrstiev
- Podkladné vrstvy pod umelý trávnik sa realizujú z dôkladne vyrovnaných a zavalcovaných vrstiev kamennej drte (viď projekt)

##### Základy pre bočné steny

- Konštrukcia základových pásov pre uloženie bočných stien vyplýva z projektu a konkrétnej lokalizácie ihriska
- Je možné realizovať základy dvoma spôsobmi:
  - 1.) betonáž prostredníctvom šalovacích dielcov vhodného rozmeru
  - 2.) betonáž šalovacími tvárnicami (PREMAC)
- Počas betonáže sú v telese základov osovo osadené kotviace platne pre upevnenie bočných stien (viď projekt)
- Pri osádzaní kotviacich platní je potrebné dodržať osovú a výškovú stálosť (podľa projektu)
- Výška základov musí byť v rovine s podkladovou vrstvou pre umelý trávnik
- Základový pás obsahuje oceľovú výstuž podľa projektu

##### Podkladná vrstva pod umelý trávnik

- Podkladové vrstvy vyplňajú vnútorný priestor medzi základmi pre bočné steny mini-ihriská
- Zloženie a hrúbka podkladových vrstiev vyplýva z projektovej dokumentácie a v zásade je navrhovaná podľa existujúcich konkrétnych podmienok
- Jednotlivé vrstvy sú vyrovnávané a zhutňované vhodnými mechanizmami
- Presná rovinatosť podkladových vrstiev je veľmi dôležitá. Vyrovaný povrch musí byť v rovnej výške ako sú aj základy bočných stien mini-ihriská
- Dôsledná príprava a realizácia podľa projektu je nevyhnutným predpokladom pre správne a dokonale hracie vlastnosti finálneho povrchu - umelého trávniká
- Kontrolu a prebratie pripraveného podkladu uskutoční odborný pracovník firmy